

Der Prophet Zacharia .  
Zechariah

Zacharia / Zechariah 1.

1.

Im achten Monden des andern Jahrs des Königs Darius geschah dieß Wort  
In the eighth month , in the second year of Darius, came the word

des Herrn zu Zacharia , dem Sohne Berechjas, des Sohnes Iddos, dem  
of the LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the

Propheten, und sprach:  
prophet , saying,

2.

Der Herr ist zornig gewesen über eure Väter .  
The LORD hath been sore displeased with your fathers.

3.

Und sprich zu ihnen: So spricht der Herr Zebaoth : Kehret euch  
Therefore say thou unto them , Thus saith the LORD of hosts; Turn ye

zu mir, spricht der Herr Zebaoth ; so will ich mich zu euch kehren,  
unto me , saith the LORD of hosts, and I will turn unto you ,

spricht der Herr Zebaoth .  
saith the LORD of hosts.

4.

Seid nicht wie eure Väter , welchen die vorigen Propheten predigten und  
Be ye not as your fathers, unto whom the former prophets have cried ,

sprachen: So spricht der Herr Zebaoth : Kehret euch von euern bösen  
saying , Thus saith the LORD of hosts; Turn ye now from your evil

Wegen und von eurem bösen Thun ; aber sie gehorchten nicht und  
ways , and [from] your evil doings: but they did not hear , nor

achteten nicht auf mich, spricht der Herr.  
hearken unto me , saith the LORD.

5.

Wo sind nun eure Väter und die Propheten? Leben  
Your fathers, where [are] they? and the prophets , do they live

sie auch noch ?  
for ever?

6.

Ist es nicht also, daß meine Worte und meine Rechte , die ich  
But my words and my statutes, which I commanded

durch meine Knechte , die Propheten, gebot, haben eure  
my servants the prophets , did they not take hold of your

Väter getroffen? Daß sie sich haben müssen kehren und sagen: Gleichwie der  
fathers ? and they returned and said , Like as the

Herr Zebaoth vor hatte uns zu thun , darnach wir gingen und  
LORD of hosts thought to do unto us, according to our ways , and

thaten; also hat er uns auch gethan .  
 according to our doings, so hath he dealt with us.

7.

Im vier und zwanzigsten Tage des eilften Monden, welcher ist der  
 Upon the four and twentieth day of the eleventh month, which [is] the

Mond Sebat, im andern Jahr des Königs Darius, geschah das Wort des  
 month Sebat, in the second year of Darius, came the word of the

Herrn zu Zacharia, dem Sohne Berechjas, des Sohnes Iddos, dem  
 LORD unto Zechariah, the son of Berechiah, the son of Iddo the

Propheten, und sprach:  
 prophet, saying,

8.

Ich sah bei der Nacht, und siehe, ein Mann saß auf einem rothen Pferde,  
 I saw by night, and behold a man riding upon a red horse,

und er hielt unter den Myrthen in der Aue, und hinter ihm  
 and he stood among the myrtle trees that [were] in the bottom; and behind him

waren rothe, braune und weiße Pferde.  
 [were there] red horses, speckled, and white.

9.

Und ich sprach: Mein Herr, wer sind diese? Und der Engel, der  
 Then said I, O my lord, what [are] these? And the angel that talked

mit mir redete, sprach zu mir: Ich will dir zeigen, wer diese sind.  
 with me said unto me, I will shew thee what these [be].

10.

Und der Mann, der unter den Myrthen hielt, antwortete und sprach:  
 And the man that stood among the myrtle trees answered and said,

Diese sind, die der Herr ausgesandt hat, das Land  
 These [are they] whom the LORD hath sent

durchzuziehen.  
 to walk to and fro through the earth.

11.

Sie aber antworteten dem Engel des Herrn, der unter den  
 And they answered the angel of the LORD that stood among the

Myrthen hielt, und sprachen: Wir sind durch das Land  
 myrtle trees, and said, We have walked to and fro through the earth

gezogen, und siehe, alle Länder sitzen stille.  
 , and, behold, all the earth sitteth still, and is at rest.

12.

Da antwortete der Engel des Herrn und sprach: Herr Zebaoth,  
 Then the angel of the LORD answered and said, O LORD of hosts,

wie lange willst du denn dich nicht erbarmen über Jerusalem und über die  
 how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the

Städte Judas, über welche du zornig bist gewesen diese  
 cities of Judah, against which thou hast had indignation these

siebenzig Jahre?  
threescore and ten years?

13.

Und der Herr antwortete dem Engel, der mit mir redete,  
And the LORD answered the angel that talked with me [with]

freundliche Worte und tröstliche Worte.  
good words [and] comfortable words.

14.

Und der Engel, der mit mir redete, sprach zu mir: Predige und  
So the angel that communed with me said unto me , Cry thou ,

sprich: So spricht der Herr Zebaoth : Ich habe sehr geeifert über Jerusalem  
saying, Thus saith the LORD of hosts; I am jealous for Jerusalem

und Zion ;  
and for Zion with a great jealousy.

15.

Aber ich bin sehr zornig über die stolzen Heiden ;  
And I am very sore displeased with the heathen [that are] at ease:

denn ich war nur ein wenig zornig , sie aber halfen zum  
for I was but a little displeased, and they helped forward the

Verderben .  
affliction.

16.

Darum , so spricht der Herr: Ich will mich wieder zu Jerusalem kehren  
Therefore thus saith the LORD; I am returned to Jerusalem

mit Barmherzigkeit, und mein Haus soll darinnen gebaut werden,  
with mercies : my house shall be built in it ,

spricht der Herr Zebaoth ; dazu soll die Zimmerschnur  
saith the LORD of hosts, and a line shall be stretched forth

in Jerusalem gezogen werden.  
upon Jerusalem .

17.

Und predige weiter und sprich: So spricht der Herr Zebaoth : Es soll meinen  
Cry yet , saying, Thus saith the LORD of hosts; My

Städten wieder wohl gehen ; und der Herr  
cities through prosperity shall yet be spread abroad; and the LORD

wird Zion wieder trösten , und wird Jerusalem wieder erwählen .  
shall yet comfort Zion, and shall yet choose Jerusalem.

18.

Und ich hob meine Augen auf und sah, und siehe , da waren vier  
Then lifted I up mine eyes , and saw, and behold four

Hörner.  
horns .

19.

Und ich sprach zum Engel, der mit mir redete: Wer sind diese?  
And I said unto the angel that talked with me , What [be] these?

Er sprach zu mir: Es sind die Hörner, die Juda  
 And he answered me, These [are] the horns which have scattered Judah  
 sammt Israel und Jerusalem zerstreut haben.  
 , Israel, and Jerusalem .

20.

Und der Herr zeigte mir vier Schmiede .  
 And the LORD shewed me four carpenters.

21.

Da sprach ich: Was wollen die machen? Er sprach : Die  
 Then said I, What come these to do? And he spake, saying, These [are]

Hörner, die Juda so zerstreut haben, daß Niemand  
 the horns which have scattered Judah, so that no man did lift

sein Haupt hat mögen aufheben, dieselben abzuschrecken, sind diese  
 up his head : but these are

gekommen, daß sie die Hörner der Heiden abstoßen,  
 come to fray them, to cast out the horns of the Gentiles,

welche das Horn haben über das Land Juda gehoben, dasselbe zu  
 which lifted up [their] horn over the land of Judah to

zerstreuen .  
 scatter it.

Zacharia / Zechariah 2.

1.

Und ich hob meine Augen auf und sah, und siehe, ein Mann hatte  
 I lifted up mine eyes again, and looked, and behold a man with

eine Meßschnur in der Hand.  
 a measuring line in his hand.

2.

Und ich sprach : Wo gehst du hin? Er aber sprach zu mir: Daß ich  
 Then said I, Whither goest thou? And he said unto me, To

Jerusalem messe und sehe, wie lang und weit sie  
 measure Jerusalem, to see what [is] the breadth thereof, and

sein sollte .  
 what [is] the length thereof.

3.

Und siehe, der Engel, der mit mir redete, ging heraus. Und  
 And, behold, the angel that talked with me went forth, and

ein anderer Engel ging heraus ihm entgegen,  
 another angel went out to meet him,

4.

Und sprach zu ihm: Lauf hin und sage diesem Knaben und sprich: Jerusalem  
 And said unto him, Run, speak to this young man, saying, Jerusalem

wird bewohnt werden ohne Mauern, vor großer Menge der  
 shall be inhabited [as] towns without walls for the multitude of

Menschen und Viehes, so darinnen sein wird.  
 men and cattle therein :

5.

Und ich will, spricht der Herr, eine feurige Mauer umher  
 For I , saith the LORD, will be unto her a wall of fire round  
 sein, und will darinnen sein, und will mich herrlich darinnen  
 about , and will be the glory in the midst of her  
 erzeigen.

6.

Hui, hui, fliehet aus dem Mitternachtlande , spricht der  
 Ho , ho , [come forth], and flee from the land of the north, saith the  
 Herr; denn ich habe euch in die vier Winde unter dem Himmel  
 LORD: for I have spread you abroad as the four winds of the heaven  
 zerstreut, spricht der Herr.  
 , saith the LORD.

7.

Hui , Zion, die du wohnst bei der Tochter Babel ,  
 Deliver thyself, O Zion, that dwellest [with] the daughter of Babylon  
 entrinne.

8.

Denn so spricht der Herr Zebaoth : Er hat mich gesandt nach der Ehre  
 For thus saith the LORD of hosts; After the glory hath  
 zu den Heiden , die euch beraubt haben ; ihre Macht hat ein  
 he sent me unto the nations which spoiled you  
 Ende. Wer euch antastet , der tastet seinen Augapfel an.  
 : for he that toucheth you toucheth the apple of his eye .

9.

Denn siehe , ich will meine Hand über sie weben, daß sie sollen ein  
 For , behold, I will shake mine hand upon them , and they shall be a  
 Raub werden denen, die ihnen gedient haben; daß ihr sollt erfahren, daß mich  
 spoil to their servants : and ye shall know that  
 der Herr Zebaoth gesandt hat .  
 the LORD of hosts hath sent me.

10.

Freue dich und sei fröhlich, du Tochter Zion; denn siehe, ich komme, und  
 Sing and rejoice , O daughter of Zion: for , lo , I come , and  
 will bei dir wohnen, spricht der Herr.  
 I will dwell in the midst of thee , saith the LORD.

11.

Und sollen zu der Zeit viele Heiden zum Herrn gethan werden  
 And many nations shall be joined to the LORD  
 , und sollen mein Volk sein, und ich will bei  
 in that day, and shall be my people : and I will dwell in the midst of

dir wohnen, daß du sollst erfahren, daß mich der Herr Zebaoth  
 thee , and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me  
 zu dir gesandt hat.  
 unto thee .

12.

Und der Herr wird Juda erben als sein Theil in dem heiligen Lande  
 And the LORD shall inherit Judah his portion in the holy land ,  
 und wird Jerusalem wieder erwählen.  
 and shall choose Jerusalem again .

13.

Alles Fleisch sei stille vor dem Herrn; denn er hat sich  
 Be silent, O all flesh , before the LORD : for he is  
 aufgemacht aus seiner heiligen Stätte .  
 raised up out of his holy habitation.

Zacharia / Zechariah 3.

1.

Und mir ward gezeigt der Hohepriester Josua, stehend vor dem  
 And he shewed me Joshua the high priest standing before the  
 Engel des Herrn; und der Satan stand zu seiner Rechten , daß er ihm  
 angel of the LORD , and Satan standing at his right hand to  
 widerstände .  
 resist him.

2.

Und der Herr sprach zu dem Satan: Der Herr schelte dich, du Satan; ja der  
 And the LORD said unto Satan, The LORD rebuke thee, O Satan; even the  
 Herr schelte dich, der Jerusalem erwählt hat . Ist  
 LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee: [is] not  
 dieser nicht ein Brand, der aus dem Feuer errettet ist.  
 this a brand plucked out of the fire ?

3.

Und Josua hatte unreine Kleider an und stand vor dem Engel,  
 Now Joshua was clothed with filthy garments , and stood before the angel.

4.

Welcher antwortete und sprach zu denen, die vor ihm standen  
 And he answered and spake unto those that stood before him ,

: Thut die unreinen Kleider von ihm. Und er sprach zu  
 saying, Take away the filthy garments from him. And unto him he said

ihm: Siehe , ich habe deine Sünde von dir genommen, und  
 , Behold, I have caused thine iniquity to pass from thee , and I

habe dich mit Feierkleidern angezogen.  
 will clothe thee with change of raiment .

5.

Und er sprach: Setzet einen reinen Hut auf sein Haupt. Und sie  
 And I said , Let them set a fair mitre upon his head . So they

setzten einen reinen Hut auf sein Haupt und zogen ihm Kleider an,  
set a fair mitre upon his head , and clothed him with garments .

und der Engel des Herrn stand da.  
And the angel of the LORD stood by.

6.

Und der Engel des Herrn bezeugte Josua und sprach:  
And the angel of the LORD protested unto Joshua , saying,

7.

So spricht der Herr Zebaoth : Wirst du in meinen Wegen wandeln  
Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my ways ,

und meiner Hut warten, so sollst du regieren  
and if thou wilt keep my charge , then thou shalt also judge

mein Haus und meine Höfe bewahren; und ich will dir geben  
my house, and shalt also keep my courts , and I will give

von diesen, die hier stehen , daß sie dich geleiten  
thee places to walk among these that stand by

sollen.

8.

Höre zu , Josua , du Hoherpriester, du und deine Freunde, die  
Hear now, O Joshua the high priest , thou, and thy fellows that sit

vor dir wohnen, denn sie sind eitel Wunder . Denn siehe , ich  
before thee : for they [are] men wondered at: for , behold, I

will meinen Knecht Zemah kommen lassen.  
will bring forth my servant the BRANCH .

9.

Denn siehe , auf dem einigen Stein, den ich vor Josua gelegt  
For behold the stone that I have laid before Joshua

habe, sollen sieben Augen sein. Aber siehe , ich will ihn  
; upon one stone [shall be] seven eyes : behold, I will

aushauen , spricht der Herr Zebaoth , und will die  
engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the

Sünde desselben Landes wegnehmen auf Einen Tag.  
iniquity of that land in one day.

10.

Zu derselben Zeit spricht der Herr Zebaoth , wird einer den  
In that day , saith the LORD of hosts, shall ye call every man his

andern laden unter den Weinstock und unter den Feigenbaum.  
neighbour under the vine and under the fig tree .

Zacharia / Zechariah 4.

1.

Und der Engel, der mit mir redete, kam wieder und weckte mich auf,  
And the angel that talked with me came again , and waked me ,

wie einer vom Schlaf erweckt wird;  
 as a man that is wakened out of his sleep ,

2.

Und sprach zu mir: Was siehst du ? Ich aber sprach: Ich sehe , und  
 And said unto me , What seest thou? And I said , I have looked, and

siehe , da stand ein Leuchter , ganz golden, mit einer Schale oben  
 behold a candlestick all [of] gold , with a bowl upon the

darauf , daran sieben Lampen waren , und je sieben Kellen an einer  
 top of it, and his seven lamps thereon, and seven pipes to the

Lampe ;  
 seven lamps, which [are] upon the top thereof:

3.

Und zwei Oelbäume dabei, einen zur Rechten der Schale, den  
 And two olive trees by it, one upon the right [side] of the bowl , and the

andern zur Linken .  
 other upon the left [side] thereof.

4.

Und ich antwortete und sprach zu dem Engel, der mit mir redete  
 So I answered and spake to the angel that talked with me ,

: Mein Herr, was ist das ?  
 saying, What [are] these, my lord?

5.

Und der Engel, der mit mir redete, antwortete und sprach zu mir:  
 Then the angel that talked with me answered and said unto me ,

Weißt du nicht, was das ist? Ich aber sprach: Nein, mein Herr.  
 Knowest thou not what these be ? And I said , No , my lord.

6.

Und er antwortete und sprach zu mir : Das ist das Wort des Herrn  
 Then he answered and spake unto me , saying, This [is] the word of the LORD

von Serubabel : Es soll nicht durch Heer oder Kraft, sondern  
 unto Zerubbabel, saying, Not by might, nor by power, but

durch meinen Geist geschehen, spricht der Herr Zebaoth .  
 by my spirit , saith the LORD of hosts.

7.

Wer bist du , du großer Berg , der doch vor Serubabel  
 Who [art] thou, O great mountain? before Zerubbabel [thou shalt

eine Ebene sein muß? Und er soll aufführen den ersten Stein  
 become] a plain : and he shall bring forth the headstone

, daß man rufen wird: Glück zu, Glück zu !  
 [thereof with] shoutings, [crying] , Grace , grace unto it.

8.

Und es geschah zu mir das Wort des Herrn , und sprach:  
 Moreover the word of the LORD came unto me , saying,

9.

Die Hände Serubabels haben dieß Haus gegründet,  
The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house ;

seine Hände sollen es auch vollenden , daß ihr erfahret , daß mich der  
his hands shall also finish it; and thou shalt know that the

Herr zu euch gesandt hat.  
LORD of hosts hath sent me unto you .

10.

Denn wer ist , der diese geringen Tage verachte, darin  
For who hath despised the day of small things ? for they

man doch sich wird freuen , und sehen das zinnene Maaß in  
shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of

Serubabels Hand mit den sieben, welche sind des Herrn Augen,  
Zerubbabel [with] those seven ; they [are] the eyes of the LORD ,

die das ganze Land durchziehen?  
which run to and fro through the whole earth .

11.

Und ich antwortete und sprach zu ihm: Was sind die zwei Oelbäume  
Then answered I, and said unto him, What [are] these two olive trees

zur Rechten und zur Linken  
upon the right [side] of the candlestick and upon the left [side]

des Leuchters?  
thereof ?

12.

Und ich antwortete zum andernmal und sprach zu ihm: Was sind die zwei  
And I answered again , and said unto him, What [be these] two

Zweige der Oelbäume, welche stehen bei den zwei goldenen Schneuzen des  
olive branches which through the two golden pipes

goldenen Leuchters, damit man abbricht oben von dem  
empty the golden [oil] out of

goldenen Leuchter?  
themselves ?

13.

Und er sprach zu mir : Weißt du nicht, was die sind? ich aber  
And he answered me and said, Knowest thou not what these [be] ? And

sprach: Nein, mein Herr.  
I said , No , my lord.

14.

Und er sprach : Es sind die zwei Oelkinder , welche stehen bei dem  
Then said he, These [are] the two anointed ones, that stand by the

Herrscher des ganzen Landes.  
Lord of the whole earth .

Zacharia / Zechariah 5.

1.

Und ich hob meine Augen abermals auf, und sah , und  
Then I turned, and lifted up mine eyes , and looked, and

siehe , es war ein fliegender Brief.  
behold a flying roll .

2.

Und er sprach zu mir: Was siehst du ? Ich aber sprach : Ich sehe einen  
And he said unto me , What seest thou? And I answered, I see a

fliegenden Brief, der ist zwanzig Ellen lang und  
flying roll ; the length thereof [is] twenty cubits , and the breadth

zehn Ellen breit.  
thereof ten cubits .

3.

Und er sprach zu mir: Das ist der Fluch, welcher ausgeht über das  
Then said he unto me , This [is] the curse that goeth forth over the

ganze Land ; denn alle Diebe werden  
face of the whole earth: for every one that stealeth shall be cut off [as] on

nach diesem Briefe fromm gesprochen, und alle  
this side according to it ; and every one that

Meineidigen werden nach diesem Briefe  
swareth shall be cut off [as] on that side according to it

fromm gesprochen.  
.

4.

Aber ich will es hervorbringen, spricht der Herr Zebaoth , daß es soll  
I will bring it forth , saith the LORD of hosts, and it shall

kommen über das Haus des Diebes, und über das Haus derer , die  
enter into the house of the thief , and into the house of him that sweareth

bei meinem Namen fälschlich schwören; und soll bleiben in  
falsely by my name : and it shall remain in the midst

ihrem Hause, und soll es verzehren sammt seinem Holz und  
of his house, and shall consume it with the timber thereof and the

Steinen .  
stones thereof.

5.

Und der Engel, der mit mir redete, ging heraus und sprach zu mir:  
Then the angel that talked with me went forth , and said unto me ,

Hebe deine Augen auf und siehe, was geht da heraus?  
Lift up now thine eyes , and see what [is] this that goeth forth .

6.

Und ich sprach: Was ist es? Er aber sprach: Ein Epha geht  
And I said , What [is] it? And he said , This [is] an ephah that goeth

heraus; und sprach : Das ist ihre Gestalt im ganzen  
 forth . He said moreover, This [is] their resemblance through all the  
 Lande.  
 earth.

7.  
 Und siehe , es schwebte ein Centner Blei, und da war ein Weib ,  
 And, behold, there was lifted up a talent of lead: and this [is] a woman  
 das saß im Epha .  
 that sitteth in the midst of the ephah.

8.  
 Er aber sprach: Das ist die gottlose Lehre. Und er warf sie in  
 And he said , This [is] wickedness . And he cast it into the midst  
 den Epha , und warf den Klumpen Blei oben auf das Loch .  
 of the ephah; and he cast the weight of lead upon the mouth thereof.

9.  
 Und ich hob meine Augen auf und sah , und siehe ,  
 Then lifted I up mine eyes , and looked, and, behold, there came out  
 zwei Weiber gingen heraus und hatten Flügel, die der Wind trieb  
 two women , and the wind [was] in their  
 ; es waren aber Flügel, wie Storchsflügel , und sie führten  
 wings; for they had wings like the wings of a stork: and they lifted  
 den Epha zwischen Erde und Himmel.  
 up the ephah between the earth and the heaven.

10.  
 Und ich sprach zum Engel, der mit mir redete: Wo  
 Then said I to the angel that talked with me , Whither do these  
 führen die den Epha hin?  
 bear the ephah ?

11.  
 Er aber sprach zu mir: Daß ihm ein Haus gebaut werde im Lande  
 And he said unto me , To build it an house in the land  
 Sinear, und bereitet und daselbst gesetzt werde auf  
 of Shinar: and it shall be established, and set there upon  
 seinen Boden.  
 her own base .

#### Zacharia / Zechariah 6.

1.  
 Und ich hob meine Augen abermals auf und sah , und  
 And I turned, and lifted up mine eyes , and looked, and,  
 siehe , da waren vier Wagen , die gingen zwischen zwei Bergen  
 behold, there came four chariots out from between two mountains  
 hervor; dieselben Berge aber waren ehern.  
 ; and the mountains [were] mountains of brass.

2.

Am ersten Wagen waren rothe Rosse , am andern Wagen waren  
In the first chariot [were] red horses; and in the second chariot

schwarze Rosse ;  
black horses;

3.

Am dritten Wagen waren weiße Rosse , am vierten Wagen waren  
And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot

scheckige starke Rosse .  
grisled and bay horses.

4.

Und ich antwortete und sprach zum Engel, der mit mir redete:  
Then I answered and said unto the angel that talked with me ,

Mein Herr, wer sind diese ?  
What [are] these, my lord?

5.

Der Engel antwortete und sprach zu mir: Es sind die vier Winde  
And the angel answered and said unto me , These [are] the four spirits

unter dem Himmel , die hervor kommen, daß sie treten vor den  
of the heavens, which go forth from standing before the

Herrscher aller Lande.  
Lord of all the earth.

6.

An dem die schwarzen Rosse waren, die gingen gegen  
The black horses which [are] therein go forth into the

Mitternacht , und die weißen gingen ihnen nach; aber die  
north country; and the white go forth after them ; and the

scheckigen gingen gegen Mittag .  
grisled go forth toward the south country.

7.

Die starken gingen und zogen um, daß sie alle Länder  
And the bay went forth, and sought to go that they

durchzögen . Und er sprach: Gehet hin und  
might walk to and fro through the earth: and he said , Get you hence ,

zieheth durch das Land , und sie zogen durch das  
walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the

Land .  
earth.

8.

Und er rief mich, und redete mit mir und sprach: Siehe , die  
Then cried he upon me , and spake unto me , saying, Behold, these that

gegen Mitternacht ziehen, machen meinen Geist ruhen  
go toward the north country have quieted my spirit

im Lande gegen Mitternacht .  
in the north country.

9.

Und des Herrn Wort geschah zu mir, und sprach:  
 And the word of the LORD came unto me, saying,

10.

Nimm von den Gefangenen, nämlich von Heldai und von Tobia und von  
 Take of [them of] the captivity, [even] of Heldai, of Tobijah, and of

Jedaja, und komm du desselben Tages, und gehe  
 Jedaiah, which are come from Babylon, and come thou the same day, and go

in Josuas, des Sohnes Zephanjas, Haus, welche von Babel  
 into the house of Josiah the son of Zephaniah

gekommen sind;

;

11.

Nimm aber Silber und Gold und mache Kronen und setze sie auf das Haupt  
 Then take silver and gold, and make crowns, and set [them] upon the head of

Josuas, des Hohenpriesters, des Sohnes Jozadaks .  
 Joshua the son of Josedech, the high priest;

12.

Und sprich zu ihm : So spricht der Herr Zebaoth : Siehe ,  
 And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold

es ist ein Mann, der heißt Zemar ; denn unter ihm wird es wachsen  
 the man whose name [is] The BRANCH; and he shall grow up

, und er wird bauen des Herrn Tempel.  
 out of his place, and he shall build the temple of the LORD :

13.

Ja den Tempel des Herrn wird er bauen, und wird  
 Even he shall build the temple of the LORD ; and he shall bear

den Schmuck tragen, und wird sitzen und herrschen auf seinem Thron ;  
 the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he

wird auch Priester sein auf seinem Thron, und wird  
 shall be a priest upon his throne: and the counsel of

Frieden sein zwischen den beiden.  
 peace shall be between them both .

14.

Und die Kronen sollen dem Helem, Tobia, Jedaja und Hen,  
 And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen

dem Sohne Zephanjas, zum Gedächtniß sein im Tempel des Herrn.  
 the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD .

15.

Und werden kommen von fern, die am Tempel  
 And they [that are] far off shall come and build in the temple

des Herrn bauen werden; da werdet ihr erfahren, daß mich der Herr  
 of the LORD, and ye shall know that the LORD

Zebaoth zu euch gesandt hat. Und das soll geschehen, so  
 of hosts hath sent me unto you. And [this] shall come to pass, if

ihr gehorchen werdet der Stimme des Herrn, eures Gottes.  
 ye will diligently obey the voice of the LORD your God .

Zacharia / Zechariah 7.

1.

Und es geschah im vierten Jahre des Königs Darius, daß  
 And it came to pass in the fourth year of king Darius, [that] the word

des Herrn Wort geschah zu Zacharia , am vierten Tage des neunten  
 of the LORD came unto Zechariah in the fourth [day] of the ninth

Monden, welcher heißt Chisleu;  
 month , [even] in Chisleu;

2.

Da Sar=Ezer und Regem=Melech, sammt ihren  
 When they had sent unto the house of God Sherezzer and Regem-melech, and their

Leuten, sandten in das Haus Gottes, zu bitten vor dem Herrn;  
 men , to pray before the LORD ,

3.

Und ließen sagen zu den Priestern, die da waren um das Haus des  
 [And] to speak unto the priests which [were] in the house of the

Herrn Zebaoth , und zu den Propheten : Muß ich auch noch weinen  
 LORD of hosts, and to the prophets , saying, Should I weep

im fünften Monden und mich enthalten , wie ich solches  
 in the fifth month , separating myself, as I have done these

gethan habe nun etliche Jahre?  
 so many years?

4.

Und des Herrn Zebaoth Wort geschah zu mir, und sprach:  
 Then came the word of the LORD of hosts unto me , saying,

5.

Sage allem Volk im Lande und den Priestern, und sprich: Da  
 Speak unto all the people of the land , and to the priests , saying, When

ihr fastetet, und Leid trugt im fünften und siebenten Monden diese  
 ye fasted and mourned in the fifth and seventh [month], even those

siebenzig Jahre lang, habt ihr mir so gefastet ?  
 seventy years , did ye at all fast unto me, [even] to me?

6.

Oder da ihr asset und tranket , habt ihr nicht für  
 And when ye did eat, and when ye did drink, did not ye eat [for

euch selbst gegessen und getrunken ?  
 yourselves] , and drink [for yourselves]?

7.

Ist es nicht das , welches der Herr predigen ließ durch die  
 [Should ye] not [hear] the words which the LORD hath cried by the

vorigen Propheten, da Jerusalem bewohnt war und hatte die Fülle ,  
 former prophets , when Jerusalem was inhabited and in prosperity,

sammt ihren Städten umher ; und Leute wohnten beides gegen  
and the cities thereof round about her, when [men] inhabited the

Mittag und in den Gründen?  
south and the plain ?

8.

Und des Herrn Wort geschah zu Zacharia und sprach:  
And the word of the LORD came unto Zechariah , saying,

9.

So spricht der Herr Zebaoth : Richtet recht , und ein  
Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Execute true judgment, and

Jeglicher beweise an seinem Bruder Güte und Barmherzigkeit  
shew mercy and compassions every man to his

brother:

10.

Und thut nicht Unrecht den Wittwen, Waisen , Fremdlingen und  
And oppress not the widow , nor the fatherless, the stranger , nor

Armen; und denke keiner wider seinen Bruder etwas  
the poor ; and let none of you imagine evil against his brother

Arges in seinem Herzen.  
in your heart .

11.

Aber sie wollten nicht aufmerken, und kehrten mir den Rücken zu und  
But they refused to hearken , and pulled away the shoulder , and

verstockten ihre Ohren, daß sie nicht hörten.  
stopped their ears , that they should not hear .

12.

Und stellten ihre Herzen wie einen Diamant , daß sie nicht  
Yea, they made their hearts [as] an adamant stone, lest they

hörten das Gesetz und die Worte, welche der Herr Zebaoth sandte in  
should hear the law , and the words which the LORD of hosts hath sent in

seinem Geist durch die vorigen Propheten. Daher so großer Zorn  
his spirit by the former prophets : therefore came a great wrath

vom Herrn Zebaoth gekommen ist.  
from the LORD of hosts .

13.

Und ist also ergangen , gleich wie gepredigt ward, und sie  
Therefore it is come to pass, [that] as he cried , and they

nicht hörten, so wollte ich auch nicht hören, da sie  
would not hear ; so they cried, and I would not hear ,

riefen, spricht der Herr Zebaoth .  
saith the LORD of hosts:

14.

Also habe ich sie zerstreut unter alle Heiden , die  
But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom

sie nicht kennen , und ist das Land hinter ihnen wüste  
 they knew not. Thus the land was desolate after them

geblieben, daß Niemand darinnen wandelt noch wohnt , und ist  
 , that no man passed through nor returned: for they laid

das edle Land zur Wüste gemacht.  
 the pleasant land desolate .

Zacharia / Zechariah 8.

1.

Und des Herrn Wort geschah zu mir und sprach:  
 Again the word of the LORD of hosts came [to me] , saying,

2.

So spricht der Herr Zebaoth : Ich habe über Zion fast sehr  
 Thus saith the LORD of hosts; I was jealous for Zion with great

geEIFert, und habe in großem Zorn über sie geeifert.  
 jealousy, and I was jealous for her with great fury .

3.

So spricht der Herr: Ich kehre mich wieder zu Zion, und will  
 Thus saith the LORD; I am returned unto Zion, and will dwell in

zu Jerusalem wohnen, daß Jerusalem soll eine Stadt der  
 the midst of Jerusalem : and Jerusalem shall be called a city of

Wahrheit heißen, und der Berg des Herrn Zebaoth ein Berg der Heiligkeit  
 truth ; and the mountain of the LORD of hosts the holy

mountain.

4.

So spricht der Herr Zebaoth : Es sollen noch förder  
 Thus saith the LORD of hosts; There shall yet old men and old women

wohnen in den Gassen zu Jerusalem alte Männer und Weiber, und die an  
 dwell in the streets of Jerusalem , and every man with

Stecken gehen vor großem Alter;  
 his staff in his hand for very age .

5.

Und der Stadt Gassen soll sein voll Knäblein und Mägdlein,  
 And the streets of the city shall be full of boys and girls

die auf ihren Gassen spielen.  
 playing in the streets thereof .

6.

So spricht der Herr Zebaoth : Dünket sie solches unmöglich zu sein vor  
 Thus saith the LORD of hosts; If it be marvellous in

den Augen dieses übrigen Volkes zu dieser Zeit; sollte es darum auch  
 the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be

unmöglich sein vor meinen Augen? spricht der Herr Zebaoth .  
 marvellous in mine eyes ? saith the LORD of hosts.

7.

So spricht der Herr Zebaoth : Siehe , ich will mein Volk erlösen  
 Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will save my people

vom Lande gegen Aufgang und vom Lande gegen Niedergang  
 from the east country , and from the west country

der Sonne,  
 ;

8.

Und will sie herzu bringen , daß sie zu  
 And I will bring them, and they shall dwell in the midst of

Jerusalem wohnen, und sie sollen mein Volk sein, und ich will ihr  
 Jerusalem : and they shall be my people , and I will be their

Gott sein in Wahrheit und Gerechtigkeit.  
 God , in truth and in righteousness.

9.

So spricht der Herr Zebaoth : Stärket eure Hände , die ihr  
 Thus saith the LORD of hosts; Let your hands be strong, ye that

höret diese Worte zu dieser Zeit durch der Propheten  
 hear in these days these words by the mouth of the prophets

Mund, des Tages, da der Grund gelegt ist an  
 , which [were] in the day [that] the foundation of the house

des Herrn Zebaoth Hause , daß der Tempel gebaut würde.  
 of the LORD of hosts was laid, that the temple might be built .

10.

Denn vor diesen Tagen war der Menschen Arbeit vergebens, und  
 For before these days there was no hire for man , nor

der Thiere Arbeit war nichts; und war kein Frieden vor  
 any hire for beast ; neither [was there any] peace

Trübsal denen , die aus= und einzogen ,  
 to him that went out or came in because of the affliction:

sondern ich ließ alle Menschen gehen, einen Jeglichen wider seinen  
 for I set all men every one against his

Nächsten .  
 neighbour.

11.

Aber nun will ich nicht, wie in den vorigen Tagen, mit den Uebrigen  
 But now I [will] not [be] unto the residue

dieses Volkes fahren , spricht der Herr Zebaoth ;  
 of this people as in the former days, saith the LORD of hosts.

12.

Sondern sie sollen Samen des Friedens sein. Der Weinstock  
 For the seed [shall be] prosperous ; the vine

soll seine Frucht geben und das Land sein Gewächs geben,  
 shall give her fruit , and the ground shall give her increase ,

und der Himmel soll seinen Thau geben; und ich will die Uebrigen  
and the heavens shall give their dew ; and I will cause the remnant

dieses Volkes solches Alles besitzen lassen.  
of this people to possess all these [things] .

13.

Und soll geschehen , wie ihr vom  
And it shall come to pass, [that] as ye were a curse among the heathen, O

Hause Juda und vom Hause Israel seid ein Fluch gewesen unter den  
house of Judah, and house of Israel

Heiden; so will ich euch erlösen , daß ihr sollt ein Segen sein.  
; so will I save you, and ye shall be a blessing :

Fürchtet euch nur nicht, und stärket eure Hände .  
fear not , [but] let your hands be strong.

14.

So spricht der Herr Zebaoth : Gleich wie ich gedachte euch zu plagen ,  
For thus saith the LORD of hosts; As I thought to punish you,

da mich eure Väter erzürnten , spricht der Herr Zebaoth , und  
when your fathers provoked me to wrath, saith the LORD of hosts, and I

reute mich nicht;  
repented not :

15.

Also gedenke ich nun wiederum in diesen Tagen wohl zu thun  
So again have I thought in these days to do well

Jerusalem und dem Hause Juda . Fürchtet euch nur nicht!  
unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not .

16.

Das ist es aber, das ihr thun sollt : Rede einer  
These [are] the things that ye shall do; Speak ye every man the

mit dem andern Wahrheit, und richtet recht und  
truth to his neighbour ; execute the judgment of truth and

schaffet Frieden in euren Thoren;  
peace in your gates :

17.

Und denke Keiner kein Arges in seinem Herzen wider seinen  
And let none of you imagine evil in your hearts against his

Nächsten , und liebet nicht falsche Eide, denn solches alles  
neighbour; and love no false oath: for all these [are things]

hasse ich, spricht der Herr.  
that I hate , saith the LORD.

18.

Und es geschah des Herrn Zebaoth Wort zu mir, und sprach:  
And the word of the LORD of hosts came unto me , saying,

19.

So spricht der Herr Zebaoth : Die Fasten des vierten ,  
Thus saith the LORD of hosts; The fast of the fourth [month], and the fast



be] toward the LORD.

2.

Dazu auch über Hamath , die mit ihr grenzt; über Tyrus und  
And Hamath also shall border thereby ; Tyrus, and

Zidon auch, die fast weise sind.  
Zidon , though it be very wise .

3.

Denn Tyrus baut fest , und sammelt Silber wie Sand,  
And Tyrus did build herself a strong hold, and heaped up silver as the dust,

und Gold wie Koth auf der Gasse .  
and fine gold as the mire of the streets.

4.

Aber siehe , der Herr wird sie verderben, und wird ihre Macht,  
Behold, the Lord will cast her out , and he will smite her power

die sie auf dem Meere hat, schlagen, daß sie wird sein, als die mit  
in the sea ; and she shall be devoured with

Feuer verbrannt ist.  
fire .

5.

Wenn das Asklon sehen wird , wird sie erschrecken, und Gasa  
Ashkelon shall see [it], and fear ; Gaza also

wird sehr angst werden, dazu Ekron wird betrübt werden,  
[shall see it], and be very sorrowful , and Ekron ;

wenn sie solches sieht . Denn es wird aus sein mit dem  
for her expectation shall be ashamed; and the

Könige zu Gasa und zu Asklon wird man nicht wohnen .  
king shall perish from Gaza, and Ashkelon shall not be inhabited.

6.

Zu Asdod werden Fremde wohnen, und ich will  
And a bastard shall dwell in Ashdod , and I will cut off

der Philister Pracht ausrotten.  
the pride of the Philistines .

7.

Und ich will ihr Blut von ihrem Munde thun, und ihre  
And I will take away his blood out of his mouth , and his

Greuel von ihren Zähnen, daß sie auch sollen unserm Gott  
abominations from between his teeth : but he that

überbleiben ; daß sie werden wie Fürsten  
remaineth , even he, [shall be] for our God, and he shall be as a governor

in Juda , und Ekron wie die Jebusiter.  
in Judah, and Ekron as a Jebusite .

8.

Und ich will selbst um mein Haus das Lager sein, daß  
And I will encamp about mine house because of the army , because

nicht bedürfe Stehens und hin und  
of him that passeth by, and because of him that  
wieder Gehens, daß nicht mehr über sie fahre der Treiber  
returneth : and no oppressor shall pass through

; denn ich habe es nun angesehen mit meinen Augen.  
them any more: for now have I seen with mine eyes .

9.

Aber du Tochter Zion freue dich sehr, und du  
Rejoice greatly, O daughter of Zion ; shout, O

Tochter Jerusalem jauchze; siehe , dein König kommt zu dir , ein  
daughter of Jerusalem : behold, thy King cometh unto thee: he [is]

Gerechter und Helfer , arm , und reitet auf einem Esel, und auf  
just , and having salvation; lowly, and riding upon an ass , and upon

einem jungen Füllen der Eselin.  
a colt the foal of an ass .

10.

Denn ich will die Wagen abthun von Ephraim, und die Rosse von  
And I will cut off the chariot from Ephraim, and the horse from

Jerusalem, und der Streitbogen soll zerbrochen werden; denn er wird  
Jerusalem, and the battle bow shall be cut off : and he shall speak

Frieden lehren unter den Heiden , und seine Herrschaft wird sein von einem  
peace unto the heathen: and his dominion [shall be] from

Meere bis an das andere, und vom Wasser bis an der Welt  
sea [even] to sea , and from the river [even] to the ends of the earth

Ende.  
.

11.

Du lässest auch durch das Blut deines Bundes aus  
As for thee also, by the blood of thy covenant I have sent forth

deine Gefangenen aus der Grube, da kein Wasser innen ist.  
thy prisoners out of the pit wherein [is] no water .

12.

So kehret euch nun zur Festung , ihr, die ihr auf Hoffnung  
Turn you to the strong hold, ye prisoners of hope

gefangen liegt, denn auch heute will ich verkündigen und dir  
: even to day do I declare [that] I will render

Zweifältiges vergelten .  
double unto thee;

13.

Denn ich habe mir Juda gespannt zum Bogen, und Ephraim gerüstet.  
When I have bent Judah for me, filled the bow with Ephraim ,

Und will deine Kinder, Zion, erwecken über deine Kinder,  
and raised up thy sons , O Zion, against thy sons , O

Griechenland; und will dich stellen als ein Schwert der Riesen .  
Greece , and made thee as the sword of a mighty man.

14.

Und der Herr wird über ihnen erscheinen, und seine Pfeile werden  
And the LORD shall be seen over them , and his arrow shall

ausfahren wie der Blitz , und der Herr Herr wird die Posaune blasen,  
go forth as the lightning: and the Lord GOD shall blow the trumpet ,

und wird einher treten, als die Wetter vom Mittag.  
and shall go with whirlwinds of the south .

15.

Der Herr Zebaoth wird sie schützen , daß sie fressen und unter  
The LORD of hosts shall defend them; and they shall devour , and

sich bringen mit Schleudersteinen; daß sie trinken und lärmern,  
subdue with sling stones ; and they shall drink , [and]

als vom Wein, und voll werden, als das  
make a noise as through wine; and they shall be filled like

Becken, und wie die Ecken des Altars.  
bowls , [and] as the corners of the altar .

16.

Und der Herr, ihr Gott, wird ihnen zu der Zeit helfen, wie einer  
And the LORD their God shall save them in that day as the

Heerde seines Volkes; denn es werden in seinem Lande heilige  
flock of his people: for they [shall be as] the

Steine aufgerichtet werden .  
stones of a crown, lifted up as an ensign upon his land.

17.

Denn was haben sie Gutes vor andern, und was haben sie Schönes  
For how great [is] his goodness , and how great [is] his beauty

vor andern? Korn, das Jünglinge , und Most , der  
! corn shall make the young men cheerful, and new wine the

Jungfrauen zeugt.  
maids .

Zacharia / Zechariah 10.

1.

So bittet nun vom Herrn Spatregen , so wird  
Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain; [so]

der Herr Gewölke machen und euch Regen genug  
the LORD shall make bright clouds , and give them showers of rain

geben zu allem Gewächs auf dem Felde.  
 , to every one grass in the field.

2.

Denn die Götzen reden eitel Mühe , und die Wahrsager sehen eitel  
For the idols have spoken vanity, and the diviners have seen a

Lügen und reden vergebliche Träume, und ihr Trösten ist nichts,  
 lie, and have told false dreams; they comfort in vain:

darum gehen sie in der Irre wie eine Heerde, und sind  
 therefore they went their way as a flock, they were

verschmachtet, weil kein Hirte da ist.  
 troubled, because [there was] no shepherd.

3.

Mein Zorn ist ergrimmt über die Hirten, und ich will die Böcke  
 Mine anger was kindled against the shepherds, and I punished the goats

heimsuchen. Denn der Herr Zebaoth wird seine Heerde heimsuchen,  
 : for the LORD of hosts hath visited his flock

nämlich das Haus Juda, und wird sie zurichten, wie ein geschmücktes  
 the house of Judah, and hath made them as his goodly

Roß zum Streit.  
 horse in the battle.

4.

Die Ecken, Nägel,  
 Out of him came forth the corner, out of him the nail, out of him the

Streitbogen und Treiber sollen alle von ihnen  
 battle bow, out of him every oppressor together

wegkommen;  
 .

5.

Und sollen dennoch sein wie die Riesen, die  
 And they shall be as mighty [men], which tread down [their

den Koth auf der Gasse treten im Streit, und sollen  
 enemies] in the mire of the streets in the battle: and they shall

streiten; denn der Herr wird mit ihnen sein, daß die Reuter  
 fight, because the LORD [is] with them, and the riders on horses

zu Schanden werden.  
 shall be confounded.

6.

Und ich will das Haus Juda stärken, und das Haus  
 And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house

Joseph erretten, und will sie wieder einsetzen. Denn ich  
 of Joseph, and I will bring them again to place them; for I

erbarme mich ihrer, und sollen sein, wie sie waren, da ich  
 have mercy upon them: and they shall be as though I

sie nicht verstoßen hatte; denn ich der Herr, ihr Gott,  
 had not cast them off: for I [am] the LORD their God,

will sie erhören.  
 and will hear them.

7.

Und Ephraim soll sein wie ein Riese , und ihr Herz soll  
 And [they of] Ephraim shall be like a mighty [man], and their heart shall  
 fröhlich werden wie vom Wein; dazu ihre Kinder sollen es sehen  
 rejoice as through wine: yea , their children shall see [it],  
 und sich freuen , daß ihr Herz im Herrn fröhlich sei.  
 and be glad; their heart shall rejoice in the LORD .

8.

Ich will zu ihnen blasen und sie sammeln , denn ich will sie  
 I will hiss for them , and gather them; for I have  
 erlösen , und sollen sich mehren , wie sie sich vorher  
 redeemed them: and they shall increase as they have  
 gemehrt haben.  
 increased .

9.

Und ich will sie unter die Völker säen, daß sie meiner gedenken  
 And I will sow them among the people : and they shall remember me  
 in fernen Landen ; und sollen mit ihren Kindern leben und  
 in far countries; and they shall live with their children , and turn  
 wieder kommen.  
 again .

10.

Denn ich will sie wieder bringen aus Egyptenland , und will  
 I will bring them again also out of the land of Egypt, and  
 sie sammeln aus Assyrien; und will sie in das Land  
 gather them out of Assyria ; and I will bring them into the land of  
 Gilead und Libanon bringen, daß man nicht Raum für sie  
 Gilead and Lebanon ; and [place] shall not be found for them  
 finden wird.  
 .

11.

Und er wird durch das Meer der Angst gehen, und die  
 And he shall pass through the sea with affliction , and shall smite the  
 Wellen im Meere schlagen, daß alle Tiefen des Wassers  
 waves in the sea , and all the deeps of the river shall  
 vertrocknen werden; da soll denn geniedrigt werden die Pracht zu Assyrien  
 dry up : and the pride of Assyria  
 , und das Scepter in Egypten soll aufhören .  
 shall be brought down, and the sceptre of Egypt shall depart away.

12.

Ich will sie stärken in dem Herrn, daß sie sollen wandeln  
 And I will strengthen them in the LORD ; and they shall walk up and down  
 in seinem Namen, spricht der Herr.  
 in his name , saith the LORD.

Zacharia / Zechariah 11.

1.

Thue deine Thür auf, Libanon, daß das Feuer deine Cedern  
Open thy doors , O Lebanon, that the fire may devour thy cedars

verzehre.

2.

Heulet, ihr Tannen, denn die Cedern sind gefallen, und das herrliche  
Howl , fir tree ; for the cedar is fallen; because the mighty

Gebäude ist verstört. Heulet, ihr Eichen Basans, denn der feste Wald  
are spoiled : howl , O ye oaks of Bashan; for the forest of

ist umgehauen.  
the vintage is come down.

3.

Man hört die Hirten heulen, denn ihr  
[There is] a voice of the howling of the shepherds ; for their

herrliches Gebäude ist verstört; man hört die jungen Löwen  
glory is spoiled : a voice of the roaring of young lions

brüllen, denn die Pracht des Jordans ist verstört.  
; for the pride of Jordan is spoiled .

4.

So spricht der Herr, mein Gott: Hüte der Schlachtschafe ;  
Thus saith the LORD my God ; Feed the flock of the slaughter;

5.

Denn ihre Herren schlachten sie und halten es für keine Sünde ,  
Whose possessors slay them, and hold themselves not guilty:

verkaufen sie und sprechen: Gelobt sei der Herr, ich bin  
and they that sell them say , Blessed [be] the LORD; for I am

nun reich; und ihre Hirten schonen ihrer nicht.  
rich : and their own shepherds pity them not .

6.

Darum will ich auch nicht mehr schonen der Einwohner im Lande, spricht  
For I will no more pity the inhabitants of the land , saith

der Herr. Und siehe, ich will die Leute lassen einen Jeglichen  
the LORD: but, lo , I will deliver the men every one

in der Hand des andern und in der Hand seines Königs, daß sie  
into his neighbour's hand, and into the hand of his king : and they

das Land zerschlagen, und will sie nicht erretten von ihrer Hand  
shall smite the land , and out of their hand

I will not deliver [them].

7.

Und ich hütete die Schlachtschafe um der elenden  
And I will feed the flock of slaughter, [even] you, O poor of the

Schafe willen, und nahm zu mir zwei Stäbe , einen hieß ich Sanft ,  
flock . And I took unto me two staves; the one I called Beauty,

den andern hieß ich Wehe ; und hütete der Schafe.  
and the other I called Bands; and I fed the flock .

8.

Und ich vertilgte drei Hirten in einem Monden; denn ich  
Three shepherds also I cut off in one month ; and my soul

mochte ihrer nicht, so wollten sie meiner auch nicht .  
lothed them , and their soul also abhorred me.

9.

Und ich sprach : Ich will eurer nicht hüten . Was da stirbt, das  
Then said I, I will not feed you: that that dieth , let it

sterbe, was verschmachtet , das verschmachte, und die  
die ; and that that is to be cut off, let it be cut off ; and let the

Uebrigen fresse ein Jegliches des Andern Fleisch.  
rest eat every one the flesh of another .

10.

Und ich nahm meinen Stab Sanft und zerbrach ihn , daß ich  
And I took my staff, [even] Beauty, and cut it asunder, that I

aufhobe meinen Bund , den ich mit allen Völkern gemacht  
might break my covenant which I had made with all the people

hatte.  
.

11.

Und er ward aufgehoben des Tages. Und die elenden Schafe, die  
And it was broken in that day : and so the poor of the flock that

auf mich hielten, merkten dabei, daß es des Herrn  
waited upon me knew that it [was] the word of the LORD

Wort wäre.  
.

12.

Und ich sprach zu ihnen: Gefällt es euch, so bringt her, wie  
And I said unto them , If ye think good , give [me]

viel ich gelte, wo nicht, so laßt es anstehen. Und sie wogen dar, wie  
my price; and if not , forbear . So they weighed for

viel ich galt , dreißig Silberlinge .  
my price thirty [pieces] of silver.

13.

Und der Herr sprach zu mir: Wirf es hin, daß es dem Töpfer gegeben  
And the LORD said unto me , Cast it unto the potter

werde. Ei, eine treffliche Summe, der ich werth geachtet bin von ihnen.  
: a goodly price that I was prized at of them .

Und ich nahm die dreißig Silberlinge und warf sie in das  
And I took the thirty [pieces] of silver, and cast them to the potter in the

Haus des Herrn, daß es dem Töpfer gegeben würde.  
house of the LORD .

14.

Und ich zerbrach meinen andern Stab Wehe , daß ich aufhöbe  
Then I cut asunder mine other staff, [even] Bands, that I might break

die Brüderschaft zwischen Juda und Israel.  
the brotherhood between Judah and Israel.

15.

Und der Herr sprach zu mir: Nimm abermals zu dir das Geräthe eines  
And the LORD said unto me , Take unto thee yet the instruments of a

thörichten Hirten .  
foolish shepherd.

16.

Denn siehe, ich werde Hirten im Lande aufwecken, die  
For , lo , I will raise up a shepherd in the land , [which]

das Verschnittene nicht besuchen,  
shall not visit those that be cut off , neither shall seek

das Zerschlagene nicht suchen, das Zerbrochene nicht heilen,  
the young one , nor heal that that is broken ,

und das Gesunde nicht versorgen werden; aber das  
nor feed that that standeth still : but he shall eat the

Fleisch der Fetten werden sie fressen, und ihre Klauen zerreißen.  
flesh of the fat , and tear their claws in pieces.

17.

O Götzenhirten , die die Heerde lassen. Das Schwert  
Woe to the idol shepherd that leaveth the flock ! the sword [shall

komme auf ihren Arm und auf ihr rechtes Auge. Ihr Arm müsse verdorren  
be] upon his arm, and upon his right eye : his arm shall be clean dried

, und ihr rechtes Auge dunkel werden.  
up, and his right eye shall be utterly darkened .

Zacharia / Zechariah 12.

1.

Dieß ist die Last des Wortes vom Herrn über Israel, spricht der Herr,  
The burden of the word of the LORD for Israel, saith the LORD,

der den Himmel ausbreitet und die  
which stretcheth forth the heavens , and layeth the foundation of the

Erde gründet und den Odem des Menschen in ihm macht:  
earth , and formeth the spirit of man within him .

2.

Siehe , ich will Jerusalem zum Taumelbecher zurichten allen  
Behold, I will make Jerusalem a cup of trembling unto all the

Völkern, die umher sind; denn es wird auch  
people round about , when they shall be in the siege both against

Juda gelten, wenn Jerusalem belagert wird.  
Judah [and] against Jerusalem .

3.

Dennoch zu derselben Zeit will ich Jerusalem machen zum Laststein  
And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone

allen Völkern; Alle, die denselben wegheben wollen,  
for all people : all that burden themselves with it

sollen sich daran zerschneiden ; denn es werden sich alle Heiden  
shall be cut in pieces, though all the people

auf Erden wider sie versammeln.  
of the earth be gathered together against it .

4.

Zu der Zeit, spricht der Herr, will ich alle Rosse scheu ,  
In that day, saith the LORD, I will smite every horse with astonishment,

und ihren Reitern bange machen; aber über Jerusalem will ich  
and his rider with madness : and I will open

meine Augen offen haben , und alle Rosse  
mine eyes upon the house of Judah, and will smite every horse

der Völker mit Blindheit plagen.  
of the people with blindness .

5.

Und die Fürsten in Juda werden sagen in ihrem Herzen: Es seien mir nur die  
And the governors of Judah shall say in their heart , The

Bürger zu Jerusalem getrost in dem Herrn Zebaoth , ihrem  
inhabitants of Jerusalem [shall be] my strength in the LORD of hosts their

Gott.  
God .

6.

Zu der Zeit will ich die Fürsten Judas machen zum  
In that day will I make the governors of Judah like an hearth

feurigen Ofen im Holz, und zur Fackel im Stroh, daß sie  
of fire among the wood, and like a torch of fire in a sheaf; and they

verzehren beide, zur Rechten und zur Linken, alle Völker um und um  
shall devour all the people round about,

; und Jerusalem soll auch förder bleiben  
on the right hand and on the left: and Jerusalem shall be inhabited

an ihrem Ort zu Jerusalem.  
again in her own place, [even] in Jerusalem.

7.

Und der Herr wird die Hütten Judas erretten, wie vor Zeiten, auf  
The LORD also shall save the tents of Judah first ,

daß sich nicht hoch rühme das Haus Davids, noch die  
that the glory of the house of David and the glory of the

Bürger zu Jerusalem wider Juda .  
inhabitants of Jerusalem do not magnify [themselves] against Judah.

8.

Zu der Zeit wird der Herr beschirmen die Bürger zu Jerusalem; und wird  
In that day shall the LORD defend the inhabitants of Jerusalem; and

geschehen, daß, welcher schwach sein wird unter ihnen zu der Zeit, wird  
he that is feeble among them at that day shall

sein wie David, und das Haus Davids wird sein wie Gottes Haus, wie  
be as David; and the house of David [shall be] as God , as the

des Herrn Engel vor ihnen.  
angel of the LORD before them .

9.

Und zu der Zeit werde ich gedenken zu  
And it shall come to pass in that day , [that] I will seek to

vertilgen alle Heiden , die wider Jerusalem gezogen sind.  
destroy all the nations that come against Jerusalem .

10.

Aber über das Haus Davids und über die Bürger zu  
And I will pour upon the house of David , and upon the inhabitants of

Jerusalem will ich ausgießen den Geist der Gnade und des Gebets ; denn  
Jerusalem, the spirit of grace and of supplications: and

sie werden mich ansehen , welchen jene zerstoichen haben; und  
they shall look upon me whom they have pierced , and they

werden ihn klagen , wie man klagt ein einiges Kind, und werden  
shall mourn for him, as one mourneth for [his] only [son], and shall

sich um ihn betrüben, wie man sich betrübt um ein  
be in bitterness for him , as one that is in bitterness for [his]

erstes Kind.  
firstborn .

11.

Zu der Zeit wird große Klage sein zu Jerusalem, wie die  
In that day shall there be a great mourning in Jerusalem, as the mourning

war bei Hadad=Rimmon im Felde Megiddo .  
of Hadadrimmon in the valley of Megiddon.

12.

Und das Land wird klagen, ein jegliches Geschlecht besonders. Das Geschlecht  
And the land shall mourn , every family apart ; the family

des Hauses Davids besonders, und ihre Weiber besonders. Das Geschlecht  
of the house of David apart , and their wives apart ; the family

des Hauses Nathans besonders, und ihre Weiber besonders.  
of the house of Nathan apart , and their wives apart ;

13.

Das Geschlecht des Hauses Levis besonders und ihre Weiber besonders.  
The family of the house of Levi apart , and their wives apart ;

Das Geschlecht Simeis besonders, und ihre Weiber besonders.  
 the family of Shimei apart , and their wives apart ;

14.

Also alle übrigen Geschlechter , ein Jegliches besonders,  
 All the families that remain, every family apart ,

und ihre Weiber auch besonders.  
 and their wives apart .

Zacharia / Zechariah 13.

1.

Zu der Zeit wird das Haus Davids und die  
 In that day there shall be a fountain opened to the house of David and to the

Bürger zu Jerusalem einen freien offenen Born haben wider die Sünde und  
 inhabitants of Jerusalem for sin and

Unreinigkeit,  
 for uncleanness .

2.

Zu der Zeit, spricht der Herr Zebaoth ,  
 And it shall come to pass in that day , saith the LORD of hosts, [that] I

will ich der Götzen Namen ausrotten aus dem Lande, daß  
 will cut off the names of the idols out of the land , and

man ihrer nicht mehr gedenken soll; dazu will ich auch  
 they shall no more be remembered : and also I will cause

die Propheten und unreinen Geister aus dem Lande treiben;  
 the prophets and the unclean spirit to pass out of the land .

3.

Daß also gehen soll, wenn Jemand weiter weissagt,  
 And it shall come to pass , [that] when any shall yet prophesy,

sollen sein Vater und Mutter, die ihn gezeugt haben ,  
 then his father and his mother that begat him shall say

zu ihm sagen: Du sollst nicht leben, denn du redest falsch im Namen  
 unto him , Thou shalt not live ; for thou speakest lies in the name

des Herrn; und werden also Vater und Mutter, die ihn gezeugt  
 of the LORD : and his father and his mother that begat

haben , ihn zerstechen , wenn er weissagt .  
 him shall thrust him through when he prophesieth.

4.

Denn es soll zu der Zeit geschehen, daß die Propheten  
 And it shall come to pass in that day , [that] the prophets shall

mit Schanden bestehen mit ihren Gesichtern, wenn sie davon  
 be ashamed every one of his vision , when he hath

weissagen ; und sollen nicht mehr einen rauhen Mantel anziehen,  
 prophesied; neither shall they wear a rough garment

damit sie betrügen;  
to deceive :

5.

Sondern wird müssen sagen: Ich bin kein Prophet, sondern ein  
But he shall say , I [am] no prophet, I [am] an

Ackersmann, denn ich habe Menschen gedient von meiner Jugend  
husbandman; for man taught me to keep cattle from my youth

auf.  
.

6.

So man aber sagen wird zu ihm: Was sind das für Wunden in deinen  
And [one] shall say unto him, What [are] these wounds in thine

Händen? Wird er sagen : So bin ich geschlagen im  
hands ? Then he shall answer, [Those] with which I was wounded [in] the

Hause derer, die mich lieben .  
house of my friends.

7.

Schwert, mache dich auf über meinen Hirten , und über den Mann,  
Awake, O sword , against my shepherd, and against the man

der mir der Nächste ist, spricht der Herr Zebaoth . Schlage den Hirten ,  
[that is] my fellow , saith the LORD of hosts: smite the shepherd,

so wird die Heerde sich zerstreuen, so will ich meine  
and the sheep shall be scattered : and I will turn mine

Hand kehren zu den Kleinen .  
hand upon the little ones.

8.

Und soll geschehen , in welchem Lande, spricht der Herr, zwei  
And it shall come to pass, [that] in all the land , saith the LORD, two

Theile sind, die sollen ausgerottet werden und untergehen, und der  
parts therein shall be cut off [and] die ; but the

dritte Theil soll darinnen überbleiben .  
third shall be left therein.

9.

Und will denselben dritten Theil durch das Feuer führen und  
And I will bring the third part through the fire , and will

läutern , wie man Silber läutert, und fegen , wie man Gold  
refine them as silver is refined, and will try them as gold is

fegt . Die werden dann meinen Namen anrufen, und ich will sie erhören  
tried: they shall call on my name , and I will hear

. Ich will sagen: Es ist mein Volk ; und sie werden sagen: Herr,  
them: I will say , It [is] my people: and they shall say , The LORD [is]

mein Gott.  
my God .

Zacharia / Zechariah 14.

1.

Siehe , es kommt dem Herrn die Zeit , daß man deinen Raub  
Behold, the day of the LORD cometh, and thy spoil

austheilen wird in dir .  
shall be divided in the midst of thee.

2.

Denn ich werde allerlei Heiden wider Jerusalem sammeln zum Streit;  
For I will gather all nations against Jerusalem to battle;

und die Stadt wird gewonnen, die Häuser geplündert, und die Weiber  
and the city shall be taken , and the houses rifled , and the women

geschändet werden; und die Hälfte der Stadt wird gefangen weggeführt werden  
ravished ; and half of the city shall go forth

, und das übrige Volk wird nicht aus der  
into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the

Stadt ausgerottet werden.  
city .

3.

Aber der Herr wird ausziehen und streiten wider dieselben Heiden ,  
Then shall the LORD go forth , and fight against those nations,

gleich wie er zu streiten pflegt zur Zeit des Streits.  
as when he fought in the day of battle .

4.

Und seine Füße werden stehen zu der Zeit auf dem Oelberg , der  
And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which [is]

vor Jerusalem liegt gegen Morgen, und der Oelberg wird sich  
before Jerusalem on the east , and the mount of Olives shall

mitten entzwei spalten vom Aufgang bis zum  
cleave in the midst thereof toward the east and toward the

Niedergang, sehr weit von einander, daß sich eine  
west , [and there shall be] a very great valley ; and

Hälfte des Berges gegen Mitternacht und die andere  
half of the mountain shall remove toward the north , and half of it

gegen Mittag geben wird.  
toward the south .

5.

Und ihr werdet fliehen vor solchem Thal zwischen meinen Bergen ; denn das  
And ye shall flee [to] the valley of the mountains; for the

Thal zwischen den Bergen wird nahe hinan reichen an Azal, und  
valley of the mountains shall reach unto Azal: yea, ye

werdet fliehen, wie ihr vor Zeiten flohet vor dem Erdbeben zur  
shall flee , like as ye fled from before the earthquake in the

Zeit Usias , des Königs Judas. Da wird dann kommen der Herr, mein Gott  
days of Uzziah king of Judah: and the LORD my God

, und alle Heiligen mit ihm .  
shall come, [and] all the saints with thee.

6.

Zu der Zeit wird kein Licht  
And it shall come to pass in that day , [that] the light shall not be clear  
sein, sondern Kälte und Frost.  
, [nor] dark :

7.

Und wird ein Tag sein, der dem Herrn bekannt ist,  
But it shall be one day which shall be known to the LORD ,  
weder Tag noch Nacht, und um den Abend  
not day, nor night: but it shall come to pass, [that] at evening time it  
wird es licht sein.  
shall be light .

8.

Zu der Zeit werden frische Wasser aus  
And it shall be in that day , [that] living waters shall go out from  
Jerusalem fließen, die Hälfte gegen das Meer gegen Morgen, und  
Jerusalem ; half of them toward the former sea , and  
die andere Hälfte gegen das äußerste Meer; und wird währen beides des  
half of them toward the hinder sea : in  
Sommers und Winters .  
summer and in winter shall it be.

9.

Und der Herr wird König sein über alle Länder. Zu der Zeit wird  
And the LORD shall be king over all the earth : in that day shall there  
der Herr nur Einer sein, und sein Name nur Einer.  
be one LORD , and his name one .

10.

Und man wird gehen im ganzen Lande um , wie auf einem Gefilde,  
All the land shall be turned as a plain  
von Gibeä nach Rimon zu, gegen Mittag zu Jerusalem; denn sie wird erhaben  
from Geba to Rimmon south of Jerusalem: and it shall be lifted  
und bewohnt werden an ihrem Orte vom Thor Benjamin bis an den  
up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the  
Ort des ersten Thors, bis an das Eckthor , und vom Thurm  
place of the first gate , unto the corner gate, and [from] the tower of  
Hananeel bis an des Königs Kelter .  
Hananeel unto the king's winepresses.

11.

Und man wird darinnen wohnen, und wird kein Bann mehr sein  
And [men] shall dwell in it , and there shall be no more  
; denn Jerusalem wird ganz sicher wohnen .  
utter destruction; but Jerusalem shall be safely inhabited.

12.

Und das wird die Plage sein, damit der Herr plagen wird alle  
 And this shall be the plague wherewith the LORD will smite all the

Völker, so wider Jerusalem gestritten haben. Ihr Fleisch  
 people that have fought against Jerusalem ; Their flesh

wird verwesen , also, daß sie noch auf ihren Füßen stehen, und  
 shall consume away while they stand upon their feet , and

ihre Augen in den Löchern verwesen, und ihre Zunge  
 their eyes shall consume away in their holes , and their tongue

im Maul verweise.  
 shall consume away in their mouth .

13.

Zu der Zeit wird der Herr ein großes  
 And it shall come to pass in that day , [that] a great

Getümmel unter ihnen anrichten, daß einer wird  
 tumult from the LORD shall be among them ; and they shall lay hold

den andern bei der Hand fassen, und seine Hand  
 every one on the hand of his neighbour , and his hand shall rise

auf des andern Hand legen.  
 up against the hand of his neighbour .

14.

Denn auch Juda wird wider Jerusalem streiten, daß versammelt  
 And Judah also shall fight at Jerusalem ; and

werden die Güter aller Heiden , die umher sind  
 the wealth of all the heathen round about shall be gathered

, Gold , Silber , Kleider, über die Maaße viel.  
 together, gold, and silver, and apparel, in great abundance .

15.

Und da wird dann diese Plage gehen über Rosse, Maulthiere,  
 And so shall be the plague of the horse, of the mule , of the

Kamele, Esel und allerlei Thiere, die in demselben  
 camel , and of the ass , and of all the beasts that shall be in these

Heere sind, wie jene geplagt sind.  
 tents , as this plague .

16.

Und alle Uebrigen unter allen  
 And it shall come to pass, [that] every one that is left of all the

Heiden , die wider Jerusalem zogen, werden  
 nations which came against Jerusalem shall even go up from

jährlich herauf kommen, anzubeten den König, den Herrn Zebaoth , und zu  
 year to year to worship the King , the LORD of hosts, and to

halten das Laubhüttenfest .  
 keep the feast of tabernacles.

17.

Welches Geschlecht aber  
 And it shall be, [that] whoso will not come up of [all] the families  
 auf Erden nicht herauf kommen wird gen Jerusalem, anzubeten den König, den  
 of the earth unto Jerusalem to worship the King, the  
 Herrn Zebaoth, über die wird es nicht regnen.  
 LORD of hosts, even upon them shall be no rain.

18.

Und wo das Geschlecht der Egypter nicht herauf zöge und käme, so wird  
 And if the family of Egypt go not up, and come not,  
 es über sie auch nicht regnen. Das wird die Plage sein,  
 that [have] no [rain]; there shall be the plague,  
 damit der Herr plagen wird alle Heiden, die nicht herauf kommen  
 wherewith the LORD will smite the heathen that come not up  
 zu halten das Laubhüttenfest.  
 to keep the feast of tabernacles.

19.

Denn das wird eine Sünde sein der Egypter und  
 This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of  
 aller Heiden, die nicht herauf kommen zu halten das  
 all nations that come not up to keep the  
 Laubhüttenfest.  
 feast of tabernacles.

20.

Zu der Zeit wird die Rüstung der Rosse dem  
 In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE  
 Herrn heilig sein und werden die Kessel im Hause des Herrn  
 LORD; and the pots in the LORD'S house shall be  
 gleich sein, wie die Becken vor dem Altar.  
 like the bowls before the altar.

21.

Denn es werden alle Kessel, beides in Jerusalem und Juda,  
 Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be  
 dem Herrn Zebaoth heilig sein, also, daß Alle, die da  
 holiness unto the LORD of hosts: and all they that  
 opfern wollen, werden kommen und dieselben nehmen und darinnen  
 sacrifice shall come and take of them, and seethe therein  
 kochen. Und wird kein Canaaniter mehr sein  
 : and in that day there shall be no more the Canaanite  
 im Hause des Herrn Zebaoth zu der Zeit.  
 in the house of the LORD of hosts.

